宝性论（6）宗萨钦哲仁波切讲授 /2003、2004 年/ 法国

暂定稿 / 2022 年 6 月修订

后四金刚句

23

真如有垢及无垢，无垢佛德佛事业，
从彼生起三宝善，证悟胜义诸佛境。

现在要详细地解释为什么有三宝。理由有四：

一、当佛性与尘垢或染污一起出现，或佛性被尘垢、染污所包覆

二、当这同一个佛性离于暂时染污

三、佛具有诸如十力等伟大功德

四、佛以无穷的事业化现，以利益众生。

因为这四种理由，出现了「三宝」的概念。这个偈颂让人惊叹！这是个了不起的教法。我们有三宝作为皈依的对象，然而，是谁指派三宝作为我们应该祈请的皈依对象呢？弥勒说，没人指派！那么三宝来自何处？来自「界」，即元素或佛性。当佛性被染污包覆，当它离于染污，然后是佛行事业及佛的力量。我们有这四种理由，包括佛性被包覆的时候。

当佛性被包覆，于是有「道」的存在，然后有我们对于某种典范的渴望或参考，然后谈到稀有珍宝的概念。最后弥勒总结说，这超越我们平凡的概念。

最让我感到惊叹的部分是第一种理由。我们刚才看到，有四种理由说明为什么有三宝，第一种是当佛性被染污包覆时。我要再一次用窗户的例子来烦你们。玻璃本身是洗净以前及垢染以前的状态，玻璃与尘垢、干净无关，它纯粹

©悉达多本愿会 版权所有

就只是玻璃。现在它被暂时的尘垢所包覆，因此可以被清洗；清洗之后，就会有个我们称为「干净玻璃」的功德特质，这被比喻为诸如十力等的佛功德。例如，当玻璃干净了，你便可以透过玻璃看见掉落下的叶子，这就像是无量的佛行事业。

因为有这四种理由，所以有三宝。干净的窗户被比喻为「佛」；尘垢非窗户，因而可以净除，这个事实被比喻为「法」；那些满怀信心、清洗窗户的人，洗除暂时的、非玻璃的尘垢，他们是「僧」。这就是「道」。

弥勒对于三宝的引介，令人惊叹！我想你们找不到比这更好的说明了。在究竟的层面，只有已经了解究竟本质的人，才能对此说明、解释。

24

如是三宝此种性，遍知诸佛妙境界，
彼亦四相依次第，以四根据不思议。

三宝存在的理由将会再解释一次。有四种理由，只有佛了解，一般凡夫无法理解。

四个悖论

25

清净而具杂染故，无而杂染而净故，
法不离而不现故，任运而无分别故。

弥勒以四个悖论[1] 更详细地解释个中道理。这些道理令人惊叹、令人感到不可思议！以下就是这四个悖论。

第一个悖论：「界」、佛性是本初清净，然而它伴随着客尘染污或为客尘染污所遮盖。这是一个悖论，也是为何有三宝的理由之一。

[1] 悖论亦称吊诡或诡局，是一种导致矛盾的命题，通常从逻辑上无法判断正确或错误。

©悉达多本愿会 版权所有

第二个悖论：虽然染污从来不是佛性的一部分，但是当你在道上修持时，看起来似乎有染污被净除。你真的必须仔细聆听《宝性论》，因为它没有太多赘语。

第三个悖论：纵使佛的一切功德，比如十力、三十二相、八十随好，一直存在凡夫之内，不增、不减、不变易，但我们却看不见。例如，佛的相好之一为「唇色赤如苹婆果」，那是很特殊的一种水果。那些功德一直都存在，我们却看不见；这是第三个悖论，也是为什么有三宝的另一个理由。我现在说话的口气十足像是「他空派」！

我们这里谈的是佛的所有功德，不只是佛的意功德或法身之类的内容，不只是那些。他空派的人认为，佛的每一项功德此刻就存在我们之内，包括佛的每一根头发；这是为什么我强调佛的嘴唇。同样的，当佛伸出他的广长舌，舌头覆盖他整张脸，但我们现在看不见；这是悖论。

根据伟大的他空派大师，所有这些功德此时就存在着；这段陈述非常重要。当众人说「人皆有佛性」，他们通常指的是某种潜能。这种说法几乎像是你把某个东西放入特定的溶剂里，然后那个特殊的化学物质会扩大成为佛！我们就是那么想！但那不是弥勒此处所说的。佛的一切，乃至佛的每一根头发，此刻就存在。

第四个悖论：虽然佛的悲心无穷无尽、无所不在且周遍一切，但佛没有任何作意。

26

所觉以及觉悟体，觉悟支及觉他故，
依次所觉为净因，其余三者为净缘。

继续解释理由。佛性需要去实现、了解或了悟；一了悟到佛性，即获得证悟，证悟正是佛性。当你了悟佛性，佛的功德随之生起；而后你怀着大悲心，帮助别人了解佛性。这里我们再度谈到四个悖论。第一个悖论是真实的「因」，其余三者为「缘」。是什么的因？是「道」的因，亦即「三宝」的因。

我们现在要真正进入有关佛性的详细解释。佛所给予的教法，其主要目标或精髓是「法界」，或称「现象界」，即诸法的范畴（藏 *chokyi ku*：法身）。有时候，佛较常以「空性」解释法界，有时较常以「空性的功德」解释，比如十力或三十二相，于是我们有「佛性」这类教法。

©悉达多本愿会 版权所有

米滂仁波切说，对我们而言，了解佛性与空性的一体性非常重要。但这很难理解，不仅是在智识上很难，在情感上也不容易，因为我们常常落入边见，常常忘记二者为一体。有的人不喜欢空性这部份，于是他们落入常见，并以此来解释佛性。有的人落入断见，因为他们认为所有一切功德及佛功德的力量并不是本初俱生于法界。如果你落入任何边见，就永远会遭遇难题，不仅在智识上，也在你的修持中。我们已经讨论到米滂仁波切在其释论中对此所给予的一些解释。

谈到种姓、类型、种族或元素时，有另一种危险，有些早期的藏区学者为此所苦。这种危险是，我们也许会把元素解读为某种潜能。许多学者认为，一切有情众生皆具有获得证悟的潜能，他们将这潜能视为佛性。但米滂仁波切对这说法不满意，特别是如果这种潜能是有为法。

当然，潜能也有不同的定义，当它具有因果的过程，通常这个「因」会转变成为「果」。例如，种子转变成芽，这意味种子不再存在；当种子不再存在，这表示芽的生起、芽的存在。但米滂仁波切不接受这种说法。依他的看法，我必须说这也是弥勒的看法，事实并非如此。米滂仁波切的释论对此有非常深入的阐释。

许多学者们认为，我们的佛性好比种子，随着我们的修持，它转变成全然证悟的状态。但依据米滂仁波切所说，佛性并不像是种子，佛性本就具足芽的一切功德特质。事实上，根据米滂仁波切，我们甚至不能称之为「芽」，因为「种子」和「芽」是道上的语言。

因此，如龙钦巴所言，所有我们所谓的修持和积聚福德资粮，像是持诵金刚萨埵咒及做大礼拜，它们的作用只在净除障碍。我那个糟糕的窗户比喻很能解释这点。因为，假使我们像早期的一些学者一样相信佛性是一种潜能，如同转变成芽的种子，那么结果我们会说，这扇窗户、这片玻璃改变了；但事实不是如此。垢染以前和清净以前的玻璃从未改变过，所有我们清洗、喷洒的动作都只清除了污垢。这就是为什么我们说，佛的一切功德，包括他的每一根头发，都是离系果。

（翻译：宝性论读译小组。版权：Siddhartha’s Intent）

©悉达多本愿会 版权所有